

(1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை

6 (5)

(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள்

(3) ஆதாரக் குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

பெரிய துறை

அரசாணை எண்.

மு. கோப்புத் தாள் எண்.

596

அச்சகம்

பலவகை

நாள்:

9. 7. 1889

199

மடிக்கவோ தண்டபடி கையாளவோ கூடாது.

ஆவண. கா. 1—18,006—6-9-90.

[7]

ORDINARY, MS.

Pub DEPARTMENT.
G.O., DATED *9/7/89*
No. *596.*

When given for copying *12/7*

[Despatch Abstract.]

*Coming to the ^{certainly} translation
to Govt. ^{of the military dept} regarding the
translation into the
Mialayalam, Canarese
and Oriya dialects of the
Reserve Act and Regula-
tions.*

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
188, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No. 1908

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

Malayalam Translations of the
Canarese Translations of the
Copy to the Telugu Translations of the
Copy to the Telugu Translations of the

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

MILITARY DEPARTMENT, 14 JUNE 1889, No. 3879

GOVERNMENT OF MADRAS.

MILITARY DEPARTMENT.

Books—Regulations.

Read the following papers:—

No. 188. *Proceedings of the Madras Government in the Revenue Department; dated 15th April 1889, Mis. No. 2408.*

ABSTRACT.—Transferring Board's Proceedings, No. 183, dated 13th March 1889, with statement showing the number of copies of the Native Army Reserve Act and Regulations in Tamil, Telugu, Malayalam, Canarese and Oriya required by Collectors for distribution in their respective districts.

No. 2850.

Referred to His Excellency the Commander-in-Chief for favor of any remarks His Excellency may desire to offer in respect to the observations of the Collector of Malabar printed at foot of the appendix to Revenue Department Proceedings, No. 183, dated 13th March 1889.

(By Order.)

Ootacamund, (Signed) A. KENNEY-HERBERT, Brigdr.-Genl.,
29th April 1889. *Secretary to Government.*
To the Adjutant-General.

No. 189. *Memorandum from Brigdr.-Genl. M. C. FARRINGTON, C.B., Adjutant-General, Madras Army, to Brigadier-General A. KENNEY-HERBERT, Secretary to Government, Military Department; dated Ootacamund, 10th May 1889, No. 1043-NA (Organization—Native Army Reserves).*

Re-enclosed.

2. With reference to the observations of the Collector of Malabar printed at foot of the appendix to Revenue Department Proceedings, No. 183, dated 13th March 1889, as so little recruiting goes on in the Malabar district, the Commander-in-Chief considers that the distribution of 200 of the vernacular copies of the Native Army Reserve Act, and the same number of the Reserve Regulations in that district, will suffice for the present.

No. 190. ORDER THEREON, 14 June 1889, No. 3879.

Ordered that three copies of the Reserve Act and Regulations be forwarded to the Public Department with reference to para. 3 of Proceedings of Government, No. 1032, dated 9th February 1889, with the request that the necessary instructions may be issued for their translation into the Malayalam, Canarese and Oriya dialects. Orders in respect to the Tamil and Telugu translations have already been issued with Proceedings of Government above cited.

2. On completion, the translators will forward their translations to the Superintendent, Government Press, who will be requested to arrange for their distribution, as also for the distribution of copies of the Tamil and Telugu translations, to Collectors of districts in accordance with the subjoined list :—

Districts.	TAMIL.		TELUGU.		MALAYALAM.		CANARESE.		ORIYA.	
	Native Army Reserve Act.	Native Army Reserve Regulations.	Native Army Reserve Act.	Native Army Reserve Regulations.	Native Army Reserve Act.	Native Army Reserve Regulations.	Native Army Reserve Act.	Native Army Reserve Regulations.	Native Army Reserve Act.	Native Army Reserve Regulations.
Anantapur ...	...	...	1,000	1,000	...	...	...	...	...	...
Arcot, North ...	2,000	2,000	800	800	...	...	...	...	...	...
Arcot, South ...	3,400	3,400	...	...	...	...	...	...	...	...
Bellary ...	...	...	2,000	2,000	...	...	2,000	2,000	...	...
Canara, South ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chingleput ...	150	2,050	...	100	...	...	1,767	1,767	...	...
Coimbatore ...	1,370	1,370	...	...	...	...	...	...	...	...
Cuddapah ...	...	...	1,300	1,300	...	...	250	250	...	...
Ganjam ...	...	...	1,000	1,000	...	...	...	...	...	...
Godavari ...	...	...	6,000	6,000	...	...	...	...	...	...
Kistna ...	...	...	3,200	3,200	...	...	...	...	...	...
Kurnool ...	...	...	500	500	...	...	...	...	...	...
Madras ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Madura ...	3,000	3,000	...	...	...	...	...	...	...	...
Malabar ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nellore ...	...	...	835	1,655	200	200	...	...	...	...
Nilgiris ...	100	100	...	...	20	20	20	20	...	...
Salem ...	3,000	3,000	...	...	...	...	...	...	...	...
Tanjore ...	2,250	2,250	...	...	...	...	...	...	...	...
Tinnevely ...	2,300	2,300	...	...	...	...	...	...	...	...
Trichinopoly ...	1,850	1,850	...	...	...	...	...	...	...	...
Vizagapatam ...	...	...	2,000	2,000	...	...	...	...	200	200
Total ...	19,420	21,320	18,635	19,555	220	220	4,037	4,037	200	200

3. A reserve of 10 per cent. of each of the vernacular translations, now ordered to be distributed, will be maintained by the Superintendent, Government Press, to meet future demands.

No. 191. To the Secretary to the Government of India, Military Department;
dated 14 June 1889, No. 3880.

(True Extract.)

Henry Herbert

Brigdr.-Genl.,

Secretary to Government.

To the Public Department, with 3 books.
 „ Revenue Department.
 „ Adjutant-General.
 „ Superintendent, Government Press.
 „ Controller of Military Accounts.

I
9/7.

Gobt. of {1889} Madras.
MILITARY.

To
THE PUBLIC DEPARTMENT,
&c., &c., &c.

Dated June, .

Issued

Recd.

Encl.

G.O., 14 June 1889, No. 3879

JUNE.
Nos. 188-191

Books—Regulations.

Reserve Act and Regulations.—Orders passed relative to the translation into the Malayalam, Canarese and Oriya dialects of the — and to their distribution.

40.9 July/89 No. 596.
Communicated to the
Malayalam & Canarese
Translators & for
and the Sub Agent
Ganjam for compli-
—ance, with refce to para 122

2. Copy to the Tamil
& Telugu Translators to
for with refce to para
2.

The Malayalam Translator (for
with Copy of Regulation
" Canarese Translator (for
with Copy of Regulation
" Sub Agent Ganjam (for
with Copy of Regulation
" Tamil Translator (for
" Telugu Translator (for
with Copy of Regulation
16 JUL 89
M.S.

25/6.